

## ***Even uw aandacht...***

*Deze 'smaakmaker' laat u toe kennis te maken met dit werk.*

*Dit tekstfragment mag niet gebruikt worden voor opvoering. Het mag niet worden gedownload, afgedrukt of verder verspreid.*

*Indien deze smaakmaker u bevalt, raden we u aan het volledige toneelstuk te ontlenen en te lezen voor u tot de aankoop van boekjes voor opvoering beslist.*

*Veel leesplezier!*

# WOLFSON, DE TALENSTUDENT

avondvullend toneelspel

door

Gerardjan Rijnders

Toneelfonds J. Janssens – Antwerpen  
1998  
Nr.2492

## **OPVOERINGSRECHT**

Het opvoeringsrecht wordt verkregen na aankoop van tenminste ZES tekstboekjes bij de uitgever en na betaling van de verschuldigde auteursrechten aan:

Toneelfonds J. Janssens bvba  
Te Boelaerlei 107  
2140 Borgerhout Antwerpen

Bij aankoop van het verplicht aantal boekjes krijgt men van de uitgever een formulier "aanvraag tot opvoering". Op dit formulier moet men plaats en datum(s) van opvoering invullen; het moet minstens drie weken voor de opvoering(en) naar Toneelfonds J. Janssens bvba worden gestuurd.

Enkele dagen voor de opvoeringen ontvangt u dan van hen de factuur voor te betalen auteurs- en/of vertaalrechten

*Men is volgens de Auteurswet strafbaar als men gebruik maakt van gekregen, gehuurde, geleende of gekopieerde boekjes.*

*Wanneer men niet voldoet aan de hier opgesomde voorwaarden, worden de geldende auteursrechten met 100% verhoogd.*

Voor Nederland wende men zich tot:

I.B.V.A "Holland"  
Postbus 363  
1800 AJ Alkmaar.

© Gerardjan Rijnders

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvuldigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

## DE PERSONEN

De Talenstudent  
Louis  
Man  
Moeder  
Hoer  
Vrouw



*[New York  
Het systeem.]*

*[Talenstudent in z'n kamer. Man en Vrouw samen]*

**TALENSTUDENT**

De talenstudent was heel vaak bijna verlamd door de obsessieve gedachte dat niet echt zeker zijnde van het mogelijke doel van een handeling een beweging het dan veel beter is om die handeling of beweging maar helemaal niet te verrichten of uit te voeren...

*[Louis spreekt de hoer aan.]*

**LOUIS**

You want to go out?

**MAN**

Wenst uitgang?

**TALENSTUDENT**

Want niets leek hem zo stom als een flater te slaan een vergissing te maken als resultaat van een verplaatsing een beweging dat hij zich niet stil had gehouden dit leidde vaak tot een katatonische toestand

**HOER**

Yes.

**VROUW**

Yes-li

**TALENSTUDENT**

Zou ze niet beledigd zijn zich verwijderen misschien zou ze denken dat ik het over een bioscoop heb een restaurant een nachtclub zou hij denken

**HOER**

What are you doing here?

**VROUW**

Wass tun hier?

**TALENSTUDENT**

Wat daar weer op te zeggen?

**LOUIS**

What are you doing here?

**MAN**

Wat jij tuinier?

**HOER**  
Business.

**VROUW**  
Bist nichts

**TALENSTUDENT**  
Da's dus een hoer zou hij denken!

**MOEDER** *[off]*  
Louis!  
Louis!  
Come see whats happen-  
ing in the garden!  
Louis!  
Why don't you come  
here? Look what's hap-  
pening in the garden!

**LOUIS**  
Louis!  
Lues!  
Komm' und seh'  
che passa in jardino  
Luis!  
Weil tust du nicht kommen  
hier? Kuck wass Zeppelin  
im Garten

**HOER**  
What's your name?

**VROUW**  
Wass ist een name?

**TALENSTUDENT**  
Misschien wilde zijn moeder weten of haar zoon echt  
frans kon spreken na het al die jaren gestudeerd te heb-  
ben...

**LOUIS**  
Louis, and yours?

**MAN**  
Luis lust en jouwes?

**TALENSTUDENT**  
Misschien had ze het idee dat praten met deze mensen  
in welke vorm dan ook... hem goed zou doen...

**MOEDER** *[off]*  
They're building a new  
portico for our neighbours!

**LOUIS**  
Ze bilden nieuw portiek  
voor Nachbaar

**HOER**  
Cherry.  
Where are you from?

**VROUW**  
Kers, chérie,  
woher du

**TALENSTUDENT**

... hem plotseling ten goede zou veranderen hem als bij toverslag een andere persoonlijkheid zou geven of had ze misschien...

**MOEDER** *[off]*

Two of them have lived in France.

**LOUIS**

Due öfter haben geleefd en frans

**HOER**

You seem to have an accent.

**VROUW**

Ultieme accident

**MAN**

Ik ben in New York geboren en getogen. Ben ik echt mijn moedertaal al aan het vergeten?

**TALENSTUDENT**

... uiteindelijk een onbewust verlangen rancuneus om hem te storen in zijn talenstudie waarin ze niet echt geïnteresseerd was...

**MOEDER** *[bij Talenstudent]* **LOUIS**

Come and speak french to them.

Venez und sprich frans toets

**LOUIS**

I studied some foreign languages.

**MAN**

Etudier vreemde lacunes

*[Moëder en Talenstudent bij Man en Vrouw]*

**MOEDER**

Isn't it just a fine day?

**LOUIS**

Is het niet juist feiner Tag

**MAN**

Yes.

**LOUIS**

Ja-si

**LOUIS**

Where are you from?

**MAN**

Woher du

**MOEDER**  
This is my son, Louis.

**LOUIS**  
Voici mein Sohn Lues

**HOER**  
San Francisco.

**VROUW**  
Van assifilis

**MAN**  
Hello Louis.

**LOUIS**  
Hallo Luigi

**LOUIS**  
Do you speak any foreign languages?

**MAN**  
Tust spreken enige foren-  
sen lagune

**MOEDER**  
He speaks french.

**LOUIS**  
Lui spricht français

**HOER**  
No.

**VROUW**  
Non

**MAN**  
Maar Frisco ligt niet zo ver van Mexico!

**TALENSTUDENT**  
Qui parle le français?

**MAN**  
Moi et ma femme.

**LOUIS**  
Etais putana? Vous êtes une prostituée?

**MAN**  
Ze zou enthousiast van ja knikken, het woord prostitu-  
tie is nogal internationaal.

**VROUW**  
Parlez vous français?

**TALENSTUDENT**  
Un poe.



**LOUIS**  
Good business?

**MAN**  
Gut bisst nicht

**VROUW**  
Un peu.

**TALENSTUDENT**  
Un peu.

**HOER**  
Are you a cop?

**VROUW**  
Kriminalpolizei?

**MAN**  
Vous n'êtes pas né en France?

**LOUIS**  
Hoe weet ie dat?

**TALENSTUDENT**  
Non, je suis né à New York.

**HOER**  
Are you a cop?

**VROUW**  
Kriminalpolizei?

**LOUIS**  
Oh no!

**MAN**  
O nein

**MAN**  
Où avez vous appris le français?

**HOER**  
I just wondered,  
all those questions.

**VROUW**  
Ich wunderte  
all diese queestes

**TALENSTUDENT**  
A l'école.

*[Vrouw fluistert man in het oor.]*

**VROUW**  
He's a screwball.

**LOUIS**  
Balleballeballeschroever

**MAN**  
A l'école?

**TALENSTUDENT**  
Oui. A l'P'P'P'P'école.

**HOER**  
That's a radio isn't it?

**VROUW**  
Heeft z'n ratio niet

**TALENSTUDENT**  
Donc, vous connaissez l'anglais?

**MAN**  
Yes.

**LOUIS**  
Da

**TALENSTUDENT**  
Ze zou haar ogen wat verder open doen het apparaat wat beter bekijken in het nogal schemerige licht dat voornamelijk afkomstig was van de reclames op sixth avenue.

**MAN**  
Sex avenue

**TALENSTUDENT**  
Merci beaucoup.

*[Talenstudent verwijdt zich weer. Stopt vingers in z'n oren.]*

**HOER**  
Or a taperecorder?

**VROUW**  
Streep d'r onder

**MOEDER**  
He's something special.

**LOUIS**  
Lui soms ding speziell

*[Moeder verwijdt zich.]*

**HOER**  
Yes, it's a radio.

**VROUW**  
Yesli ratio

**MAN**

Ze zou zich nog steeds vergissen.

**TALENSTUDENT**

De talenstudent had gemeend één van de aanwezigen te hebben horen zeggen:

**LOUIS**

Balleballeballeschroever!

**VROUW**

He's a screwball

**TALENSTUDENT**

... maar omdat hij er niet zeker van was geweest dat dit ook echt gezegd was over hem had de talenstudent tegen zichzelf gezegd dat hij geen reden had om beledigd te zijn...

**LOUIS**

O.K. This is a tape-recorder but...

**MAN**

D'accord c'est une Deppzerstörer

**MAN**

Hij zou haar zien verbleken en grote ogen opzetten.

**LOUIS**

... The mike is not connected.

**MAN**

Die mikrobe is niet in d'r kut

**TALENSTUDENT**

Vermeld moet worden evenwel dat recentelijk zijn grootste zorg naast andere angsten uiteraard en vaak de grootste verwarring veroorzakend zelfs masochisme ogenschijnlijk niet seksueel zijn obsessieve preokkupatie is met de morele vraag omtrent het zichzelf comfortabel maken...

*[Moeder telefoneert.]*

**MOEDER**

He's all right I guess.

**LOUIS**

Alles richtig gis ik

**MAN**

De talenstudent zou er niet aan gedacht hebben iets op te hoeven nemen in deze buurt en had ook niet nog meer aandacht willen trekken dan hij toch al deed in deze buurt en hij al deed in andere buurten door nutteloze dingen mee te slepen.

**HOER**

Let me hear it play.

**VROUW**

Alors il faut plier

**MOEDER**

I know!

**LOUIS**

Connais

*[Louis drukt de cassetterecorder in, we horen een russische talencursus.]*

**TALENSTUDENT**

... vooral in fysieke zin om min of meer van het leven te genieten zonder van te voren te weten dat ieder lijden te verdragen is en uiteindelijk...

**MOEDER**

Yes!

**LOUIS**

Yessifilis

**HOER**

O.K., let's go.

**VROUW**

D'accord  
kletsboek

**MOEDER**

I know.

**LOUIS**

Eiwit

**MAN**

Wat gek eigenlijk zou hij denken dat ze geen prijs afspreekt.

Zou hij zich straks niet een hoop ellende besparen door er nu alvast naar te informeren?

**LOUIS**

One moment!

**MAN**

Een cent

**MOEDER**  
Bye Honey!

**LOUIS**  
Bijenhoning

*[legt telefoon neer]*

**LOUIS**  
One moment.

**MAN**  
Mortement

**TALENSTUDENT**

Eenzijds ongetwijfeld zijn er altijd mensen zelfs hoogontwikkelde dieren die erg gevoelig zijn voor pijn die lijden echt lijden...

**HOER**  
How much?

**VROUW**  
Macho?

**LOUIS**  
How m... m... much.

**MAN**  
Wie Vieh.

**TALENSTUDENT**

... mensen die levend verbranden verdrinken bevroren verhongeren verongelukken enzovoorts anderzijds zelfs als wonder boven wonder deze hele wereld zou vergaan dan nog blijft het feit bestaan dat er zoveel en waarom geleden is...

**HOER**  
Twenty dollars.

**VROUW**  
Via dolorosa

**LOUIS**  
Fifteen?

**TALENSTUDENT**  
Putain

**MAN**  
Zou de talenstudent aarzelen denkend alles lukt beter goedkoop.

**HOER**  
Are you jewish?

**VROUW**  
Luder jiddisch

**MAN**  
Ze is antisemiet!

<b>MOEDER</b> Where are my glasses? I cannot find them! Where are my glasses! Did you see my glasses? I cannot find them anywhere! Where are my glasses?	<b>LOUIS</b> Ou-waar woher mais ou mes lunettes mes brilles glassen oogkassen	<b>VROUW</b> Waar aars aars brulant mon oeuil mon deuil verbruid verbrand glazen oog
---	--	---

<b>HOER</b> Are you jewish?	<b>VROUW</b> Loeder jiddisch
--------------------------------	---------------------------------

*[Moeder af]*

<b>LOUIS</b> Yes!	<b>TALENSTUDENT</b> Oi
----------------------	---------------------------

**MAN**  
Hij zou haar uitdagend aankijken ze zou schrikken en wat verbleken. Net goed zou hij denken.

<b>HOER</b> I'm sorry, I didn't mean anything. It's just an expression.	<b>VROUW</b> Zeur niet Gemein Ding Expression juive
--	--

<b>LOUIS</b> Are you pro or against?	<b>TALENSTUDENT</b> Er du prof oder Gegner?
---	---

<b>HOER</b> I'm neutral.	<b>VROUW</b> Een neutron
-----------------------------	-----------------------------

**MAN**  
Dat is een goed antwoord zou hij denken en nieuwsgierig vervolgen...

**LOUIS**  
What are you?

**TALENSTUDENT**  
Wat aardig

**HOER**  
Nothing.

**VROUW**  
Onding

**LOUIS**  
That makes sense since  
you are a prostitute.

**TALENSTUDENT**  
Dat maakt zinnig s.o.s.  
prostituée

**HOER**  
Shhht  
I don't want everybody  
to know.  
To say it in a mike.

**VROUW**  
Shit  
Nicht gewünscht  
jeder Körper  
voll mikrobe

**LOUIS**  
I just meant.

**TALENSTUDENT**  
Justement

**HOER**  
I was raised in a very  
catholic family.  
Let's go.

**VROUW**  
Ich bin gereizt in  
koliek très familair  
On va

*[Louis en Hoer gaan.  
Moeder loopt over met schone lakens.]*

**MOEDER**  
I'll put new sheets  
on your bed!

**LOUIS**  
Ya repoustil  
tvoyevo bett

**VROUW**  
Ich schild  
Schutzbrett

*[Een zindelijk wit ziekenkamertje. Een bed met een peuter. De jonge moeder zit ernaast. Ze glimlacht.]*

**TALENSTUDENT**

Trouwens was het lijden het ergste fysieke lijden en wat is erger geen noodzakelijke voorwaarde voor het ontstaan van de menselijke soort althans voor zijn ontplooiing is het niet iets wat de kans op leven vergroot is het dus eigenlijk wel de moeite waard dat de materie er is gekomen

dat ze zich tot leven heeft geëvolueerd ja zelfs dat dit leven doorgaat dat wil zeggen is men het eigenlijk niet verplicht aan al die levende en dode wezens tenminste aan sommigen onder hen om evenveel te lijden...

*[Hoer en Louis op zebra]*

**MAN**

Hoe het ook zij de geesteszieke zou zich onmiddellijk beginnen te realiseren dat hij er geen idee van had hoe ver hij het zou brengen in deze onderneming en hij zou vrezen dat ieder moment negatieve stompzinnige ideeën de overhand zouden nemen en hem zelfs midden op straat zouden verlammen. Ons paar dat niet meer dan twintig stappen van de hoek van de straat zou hebben gezeten zou daar net aankomen op het moment dat op het verkeerslicht aan de overkant het signaal WALK

**TALENSTUDENT**

Tolk

**MAN**

Zou veranderen in het signaal DON'T WALK

**TALENSTUDENT**

Domme tolk

*[groot alarm. Lichten flitsen aan en uit, sirenes, verkeersgeluiden etc. Moeder op]*

**LOUIS**

Don't go,  
Don't!

**MAN**

Stoprood  
dood

**VROUW**

I told you  
He's a

**MOEDER**

Have you got  
a sheet of  
paper?

**TALENSTUDENT**

Heb du Gott  
scheet-  
papier?

screwball  
Didn't I  
tell you?

**LOUIS**

Walk!  
Don't go!

**MAN**

wolk  
doodstolk

He's a  
screwball